MJT217-00IRIV.00

ANEST IWATA Europe S.r.l.
46, Corso Vigevano 10155, Torino Italy
Direct Tel. +39 011 - 22 74 402
Fax +39 011 - 22 74 000
info@anest-iwataeu.com
www.anest-iwataeu.com

ANEST IWATA Italia S.r.l.
46, Corso Vigevano 10155, Torino (Italy)
Tel. diretto +39 011 - 24 80 868 - Fax: +39 011 - 85 19 44
info@anest-iwata.it **www.anest-iwata.it**

ANEST IWATA Iberica
Calle de Les Teixidores, 3-5
08918 - Badalona (Barcelona)
Tel.:+34 933 20 59 93 - Fax.:+34 933 20 59 65
info@anest-iwata.es **www.anest-iwata.es**

ANEST IWATA Deutschland
Mommsenstrasse 5, 04329 Leipzig
Telefon: +49 (0)341 241 4430 - Fax: +49 (0)341 252 5595
info@anest-iwata.de **www.anest-iwata.de**

Filiali Europee:

ANEST IWATA Scandinavia
Ögärdesvägen 6C, 433 30 PARTILLE - Sweden
Tel. +46 (0)31 - 340 28 60 - Fax +46 (0)31 - 340 28 69
info@anest-iwata.se **www.anest-iwata.se**

ANEST IWATA France
25 rue de Madrid - 38070 St Quentin Fallavier - France
Tél. +33 (0)4 - 74 94 59 69 - Fax +33 (0)4 - 74 94 34 39
info@anest-iwata.fr **www.anest-iwata.fr**

ANEST IWATA U.K.
Unit 10 Little End Road - Eaton Socon
St. Neots - CAMBRIDGESHIRE
PE19 8JH
Tel.: +44 (0) 1480 405419 Fax: +44 (0) 1480 217610
enquiries@anest-iwata.co.uk **www.anest-iwata.co.uk**

ANEST IWATA

Manuale d'istruzione d'uso e manutenzione

AEROGRAFI PROFESSIONALI

Eclipse HP-G3 / HP-G5

Prima di procedere all'installazione, alla messa in funzione, alla regolazione o alle operazioni di manutenzione, leggere attentamente il presente manuale d'istruzione, che deve essere conservato per ogni futuro riferimento.

NOTA IMPORTANTE

Questo aerografo deve essere utilizzata solo da un operatore adeguatamente preparato per un utilizzo sicuro ed una corretta manutenzione. Per ragioni di brevità, queste istruzioni per l'uso non contengono le informazioni necessarie per un uso normale dell'aerografo e dei componenti, né quelle che appartengono al normale bagaglio di conoscenze tecniche degli addetti.
Tutte le operazioni riportate in questo manuale sono da ritenersi corrette, tuttavia la ANEST IWATA non è responsabile per danni o incidenti derivati da utilizzi o impieghi impropri dell'aerografo, errati o differenti da quelli descritti nel presente manuale.
La ANEST IWATA declina ogni responsabilità per eventuali incidenti o danni a persone o cose insorgenti dalla mancata osservanza delle prescrizioni relative alla sicurezza. Le norme di sicurezza descritte nel presente manuale integrano e non sostituiscono le norme di sicurezza vigenti che devono essere conosciute ed applicate dagli addetti.In caso di guasto, cattivo funzionamento della pistola manuale o per qualsiasi parte danneggiata durante il trasporto, rivolgersi esclusivamente alla ANEST IWATA Italia S.r.l. - Corso Vigevano 46, 10155 Torino, unica autorizzata all'assistenza tecnica ed alla manutenzione sull'attrezzatura da Lei acquistata in Italia.Per ulteriori informazioni o problemi particolari da risolvere, rivolgersi direttamente alla ANEST IWATA Europe s.r.l. (vedi ultima pagina)

Assicurarsi di osservare le avvertenze per la sicurezza contenute nel suddetto manuale d'istruzione.
Altrimenti, si potrebbe verificare l'espulsione della vernice con conseguenti danni fisici causati dai solventi organici.
Assicurarsi di seguire le prescrizioni indicate dal seguente simbolo ⚠ cui contenuti sono particolarmente importanti per la sicurezza.

AVVERTENZE ⚠	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe risultare rischiosa per la salute e la vita dell'operatore.
ATTENZIONE ⚠	Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe risultare moderatamente rischiosa sia per i danni fisici che per i danni al prodotto.
IMPORTANTE	Indica le avvertenze da seguire. Le precauzione di sicurezza contenute in questo manuale d'istruzione sono le minime condizioni necessarie per l'utilizzo del prodotto. Seguire le norme nazionali e locali per la prevenzione sugli incendi, sull'elettricità, e la sicurezza, come pure quelle aziendali.

SPECIFICHE TECNICHE

Modello	Alimentazione	Ventaglio	Ugello materiale ø (mm)	Consumo aria (l/min)	Max. pressione aria bar (PSI)	Larghezza ventaglio mm (in)
HP-G3	Gravità	Piatto	0.35	14	6.8 (98)	35
HP-G5			0.5	21		50

Testata con vernice per carrozzeria con viscosità di 16 sec./ Coppa Ford #4

Prodotto da : **ANEST IWATA Corporation** _ 3176,Shinyoshida-cho, Kohoku-ku, Yokohama, 223-8501 Japan

AVVERTENZE ESSENZIALI DI SICUREZZA

RISCHI DI INCENDI ED ESPLOSIONI

1. **La presenza di fiamme libere e la produzione di scintille è severamente vietata.**
   Le vernici possono essere altamente infiammabili e quindi essere causa di gravi incendi.
   Evitare ogni azione che potrebbe provocare incendi, come fumare, provocare scintille o qualsiasi rischio elettrico.
2. **Mai utilizzare SOLVENTI IDROCARBURI ALOGENATI**
   che potrebbero causare danni e scioglimento delle parti in alluminio del corpo aerografo, provocati da reazioni chimiche.
   Solventi incompatibili: cloruro di metile, diclorometano, 1.2-dicloroetano, tetracloruro di carbonio, tricloroetilene, 1.1.1-tricloroetano.
   (Assicuratevi che tutti i materiali ed i solventi siano compatibili con le parti dell'aerografo. L'azienda potrà fornirvi un elenco dei materiali usati per la fabbricazione del prodotto.)
3. **Collegare correttamente a terra l'aerografo, utilizzando il tubo d'aria con il cavo di terra incluso.**
   Cavo di terra : Minore di 1MΩ. Controllare periodicamente la stabilità della messa terra.
   Altrimenti un'inadeguata o insufficiente messa a terra potrebbe essere causa di incendi o esplosioni provocate dalle scintille prodotte dall'elettricità statica.

RISCHI DI USO IMPROPRIO

1. **Mai puntare l'aerografo in direzione del corpo umano o di animali, eccetto nel caso in cui si utilizzino esclusivamente prodotti per la pittura del corpo e la decorazione delle unghie.** In quanto ciò potrebbe causare infiammazioni agli occhi od alla pelle e provocare altre ferite al corpo.
2. **Mai superare la massima pressione di esercizio o la massima temperatura di esercizio.**
3. **Assicuratevi di scaricare sempre la pressione dell'aria e del materiale, prima delle operazioni di pulizia, disassemblaggio e di manutenzione.**
   Altrimenti la pressione residua potrebbe causare ferite al corpo provocate da operazioni scorrette o da dispersione dei liquidi usati per la pulizia.
   Per scaricare la pressione chiudere l'alimentazione dell'aria compressa, della vernice e del solvente.
   Quindi rimuovere la reg. astina e tirare l'astina verso se stessi.
4. **L'estremità dell'astina è tagliente.**
   Pertanto per non rischiare di ferirsi, evitare di toccare l'estremità dell'astina durante le operazioni di manutenzione.

RISCHI PER LA SALUTE

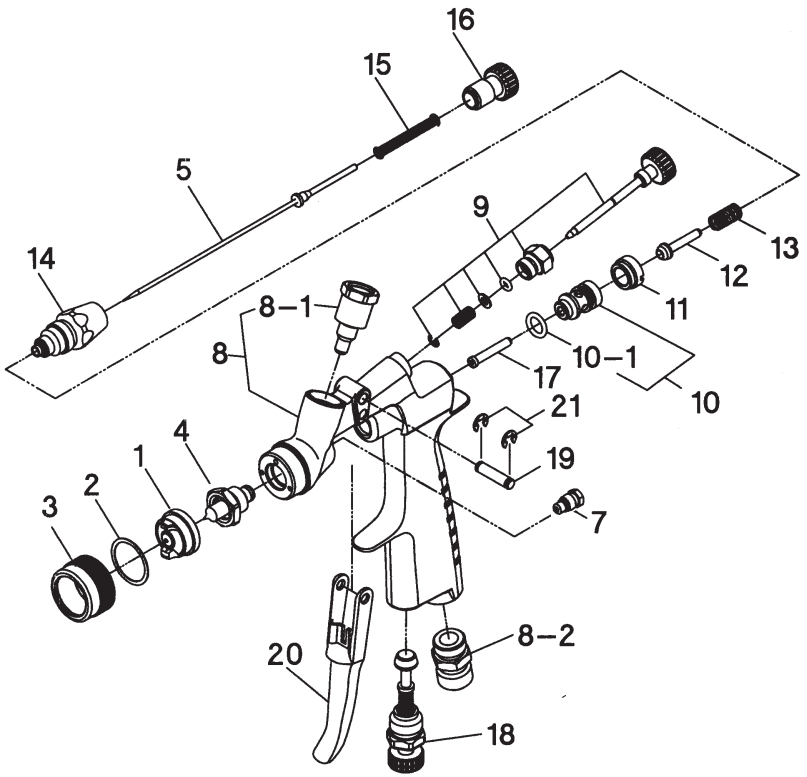
1. **Usare la pistola per verniciatura in ambienti ben ventilati utilizzando la cabina di verniciatura**
   Una ventilazione inadeguata ed insufficiente potrebbe provocare un'intossicazione da solventi organici e causare incendi.
2. **Indossare sempre indumenti protettivi (occhiali di protezione, maschera, guanti).**
   Altrimenti i prodotti per la pulizia potrebbero provocare infiammazione agli occhi ed alla pelle.
   Nel caso in cui si verificasse anche il più lieve rischio di danno fisico per gli occhi o la pelle , consultare immediatamente un medico
3. **Se è necessario indossare i tappi afonizzanti**
   Il livello di rumorosità può superare 85 dB(A) e dipende dalle condizioni d'utilizzo e dall'area di lavoro.
4. **L'utilizzo costante della pistola da verniciatura che prevede una prolungata pressione manuale sul grilletto della pistola, potrebbe provocare la sindrome del tunnel carpale.**
   Nel caso di affaticamento doloroso della mano, sospendere le operazioni di verniciatura per una breve pausa

ALTRE PRECAUZIONI

1. **Mai modificare l'aerografo.**
   Altrimenti si potrebbe compromettere la qualità del risultato.
2. **Mai entrare nelle aree di lavoro delle attrezzature (come; robot, reciprocatori, ecc.), finchè queste non siano state disattivate.**
   Altrimenti, il contatto con i macchinari in funzione potrebbe essere causa di incidenti e ferimenti.
3. **Mai spruzzare prodotti alimentari o chimici con questa pistola.**
   Altrimenti a causa della corrosione dei passaggi del materiale provocata dai suddetti prodotti, si potrebbero verificare danni alla pistola per verniciatura o rischi per la salute causati da corpi estranei.

NOTE

ELENCO PARTI DI RICAMBIO



LISTA RICAMBI

DESCRIZIONE	POS.	
UGELLO ARIA	1	
GUARNIZIONE	2	
GHIERA	3	
UGELLO MATERIALE	4	●
ASTINA	5	●
SEDE E GUARNIZIONI ASTINA	7	
CORPO	8	
RACCORDO MATERIALE	8-1	
RACCORDO ARIA	8-2	
SET REGOLAZIONE VENTAGLIO	9	
SET SEDE VALVOLA ARIA	10	
O RING	10-1	
VITE BLOCCAGGIO VALVOLA ARIA	11	
VALVOLA ARIA	12	●
MOLLA VALVOLA ARIA	13	
SET GUIDA REG. MATERIALE	14	
MOLLA ASTINA	15	
REGOLAZIONE ASTINA	16	
VALVOLA ARIA	17	●
REGOLAZIONE ARIA	18	
PERNO GRILLETTO	19	
GRILLETTO	20	
ANELLO DI RITEGNO	21	

● **Le parti segnate sono soggette ad usura.**

ALTRE PRECAUZIONI

4. Nel caso di malfunzionamenti, sospendete immediatamente le operazioni di verniciatura per la ricerca del guasto. Non utilizzare nuovamente il prodotto finchè non si è risolto il problema.

COLLEGAMENTO

ATTENZIONE

- **Per alimentare l'aerografo utilizzare aria filtrata ed asciutta utilizzando un apposito filtro anticondensa. Si consiglia l'uso di un filtro con scarico automatico di condensa ed essiccatore. L'utilizzo di aria non filtrata potrebbe provocare difetti di verniciatura.**

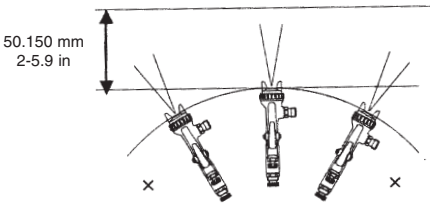
- Quando si utilizza l'aerografo per la prima volta dopo l'acquisto, pulire i passaggi del materiale spruzzando solvente compatibile per rimuovere l'olio antiruggine.
Altrimenti l'olio residuo potrebbe causare malfunzionamenti dell'aerografo con conseguenti difetti di verniciatura.

- Collegare saldamente il tubo d'aria o la tazza all'aerografo (nel caso dei modelli a sifone), per evitare che lo scollegamento delle stesse durante le operazioni di verniciatura provochi ferite gravi al corpo.

1. Collegare saldamente il tubo d'aria al raccordo aria
2. Collegare saldamente una tazza adeguata, al raccordo materiale.
3. Detergere i passaggi vernice dell'aerografo con solvente compatibile.
4. Versare la vernice dentro il contenitore, verificare lo spruzzo e regolare la fuoriuscita del materiale e la larghezza del ventaglio

COME OPERARE

Utilizzare la minor quantità di vernice possibile, in modo che le operazioni di verniciatura non vengano però compromesse. In tal modo si otterrà una miglior finitura e un'ottima atomizzazione.



Calibrare la distanza tra l'aerografo ed il pezzo di lavorazione possibilmente in uno spazio ristretto e compreso tra i 50 ed i 150 mm (2-5.9 in). Se l'aerografo lavora ad una pressione troppo bassa ed a una distanza troppo elevata dal pezzo di lavorazione, non si otterrà una adeguata efficienza di trasferimento.

Secondo la viscosità della vernice usata, si otterrà un miglior risulatato con una pressione d'aria compresa tra i 1.0 bar e i 2.0 bar.

L'assetto della pistola dovrebbe essere mantenuto sempre perpendicolare alla superficie del pezzo di lavorazione. Inoltre la pistola dovrebbe operare sempre per linee orizzontali. Eventuali spostamenti della pistola potrebbero provocare una verniciatura non uniforme.

MANUTENZIONE ED ISPEZIONE

AVVERTENZE

- Innanzi tutto scaricare le pressioni dell'aria e del materiale secondo le indicazioni riportate al punto 3 "Rischio di uso improprio dell'attrezzatura" nel capitolo sulle AVVERTENZE a pag. 2

- La punta dell'astina è tagliente. Durante le operazioni di manutenzione evitare di toccarne l'estremità per non ferirsi.

- Attenzione a non danneggiare l'estremità dell'ugello materiale.

- Le operazioni di smontaggio e di manutenzione devono essere eseguite solo da personale adeguatamente formato.

ATTENZIONE

-Mai utilizzare altri componenti o parti di ricambio che non siano originali ANEST IWATA.

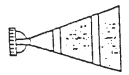
-Mai immergere completamente l'aerografo nei liquidi come solvente.

-Mai danneggiare i fori dell'ugello aria, ugello materiale e l'astina.

COME PROCEDERE	IMPORTANTE
1. Sistemare la vernice residua in un'altro contenitore. Successivamente pulire tutti i passaggi del materiale e del kit ugello aria. Spruzzare una piccola quantità di solvente per pulire i passaggi vernice.	1. Una pulizia incompleta può provocare difetti alla forma del ventaglio. Pulire completamente ed immediatamente dopo l'utilizzo del prodotto con vernici bi-componenti.
2. Pulire ogni sezione con uno spazzolino imbevuto di solvente, ed uno strofinaccio assorbente.	2. Mai immergere completamente la pistola nel solvente in quanto ciò potrebbe causare danni al prodotto. Durante la pulizia evitate di graffiare le superfici dei fori dell'ugello aria, dell'ugello materiale o del set astina.
3. Prima dello smontaggio dell'aerografo detergere tutti i passaggi vernice (1)Rimuovere l'ugello materiale. (2) Per rimuovere il set astina, non è necessario rimuovere la guida regolazione astina dal corpo aerografo. E' sufficiente rimuovere il dado regolazione astina e la molla astina, ed estrarne la molla ed il set astina dal retro della guida regolazione materiale ancora montata.	3. Durante le operazioni di smontaggio fate attenzione a non graffiare le sezioni delle sedi. (1) Rimuovere l'ugello materiale dopo di aver tolto il set astina o mentre l'astina rimane tirata, per proteggere la sezione della sede. (2) Fate attenzione quando maneggiate l'estremità dell'astina, in quanto è tagliente. Disassemblate il set guida regolazione astina solo quando è indispensabile farlo.
4. La regolazione del set guarnizione astina deve sempre essere effettuata con l'astina montata e nel seguente modo: chiudere manualmente il dado della sede della guarnizione astina, e successivamente stringere con l'apposita chiave.	4. Un avvitamento eccessivo del set guarnizione astina può provocare un impedimento al movimento del set astina con conseguente perdita di materiale dall'estremità dell'astina.
5. Assemblaggio della valvola aria. Assemblare la valvola aria, la molla valvola aria ed il set guida regolazione materiale insieme. Quindi, inserire l'astina nella guida regolazione materiale, poi introdurla nel corpo dell'aerografo ed avvitarne la guida regolazione astina.	5. Se tentate di inserire la molla valvola aria e la valvola aria nel corpo pistola senza l'astina, la valvola aria non potrà essere fissata correttamente e la guarnizione all'interno della guida regolazione materiale verrà danneggiata.
6. Ruotare il dado regolazione ventaglio in senso antiorario per una apertura completa. Quindi stringere il set regolazione ventaglio.	6. Se il dado di regolazione del ventaglio non è completamente aperto, la sua estremità potrebbe sfregare e danneggiare l'ugello materiale causando il grippaggio della filettatura.
DOVE CONTROLLARE	**PARTI SOSTITUIBILI STANDARD**
1. Ogni foro di passaggio dell'ugello aria e dell'ugello materiale.	Sostituire se schiacciato o deformato.
2. Guarnizioni ed O ring	Sostituire se deformate od usurate.
3. Perdite dalle sezioni delle sedi tra il kit ugello materiale e l'astina.	Sostituire se le perdite non si arrestano anche dopo che l'ugello materiale e astina sono stati completamente puliti. Se sostituite solo l'ugello materiale e l'astina, verificate il corretto accoppiamento di entrambi ed accertatevi che non vi siano eventuali perdite.

PROBLEMI, CAUSE E RIMEDI

PROBLEMI RELATIVI ALLA FORMA DEL VENTAGLIO

Ventaglio	Problema	Rimedio
Irregolare 	1. Aria entra tra ugello materiale e la sede del corpo aerografo. 2. Aria aspirata dalla guarnizione astina. 3. Aria filtra dal raccordo tazza o dal raccordo tubazione materiale.	1. Rimuovere l'ugello materiale e pulire la sede. Sostituire l'ugello se danneggiato. 2. Stringere la guarnizione astina. 3. Stringere saldamente le sezioni dei raccordo.
Deformato	1. Residui di materiale sull'ugello aria ostruiscono parzialmente i fori delle ali. La pressione d'aria da entrambe le ali è differente.	1. Rimuovere i residui dai fori delle ali usando lo spazzolino incluso. Non usare oggetti in metallo per la pulizia dei fori.
Decentrato	1. Residui di vernice o danni sulla circonferenza dell'ugello materiale o al centro dell'ugello aria. 2. L'ugello materiale non è inserito correttamente.	1. Rimuovere le ostruzioni. Sostituire se danneggiato. 2. Sostituire l'ugello materiale e pulire la sede.
Sottile al centro	1. La viscosità della vernice è troppo bassa. 2. Portata eccessiva.	1. Aggiungere vernice per aumentare la viscosità. 2. Stringere il dado regolazione materiale per ridurre la portata o girare il set regolazione ventaglio in senso orario.
Caricato al centro	1. Viscosità della vernice è troppo elevata. 2. Portata troppo bassa.	1. Aggiungere solvente per ridurre la viscosità. 2. Ruotare il dado regolazione materiale in senso antiorario per aumentare la portata.
Atomizzazione a gocce irregolari	1. L'ugello materiale e l'astina non sono posizionati correttamente. 2. La prima fase di apertura del grilletto (quando fuoriesce solo l'aria) decrementa. 3. Residui di vernice nell'ugello aria.	1. Pulire o sostituire l'ugello materiale e l'astina 2. Sostituire l'ugello materiale e l'astina. 3. Pulire l'ugello aria.

R1: serrare, R2: regolare, R3: pulire, R4: cambiare il pezzo.

Problema	Dove si verifica	Parte da controllare	Causa	Rimedio R1	R2	R3	R4
Perdita d'aria (dalla punta dell'ugello aria)	Valvola aria	Valvola aria	*Sede sporca o danneggiata			x	x
		Sede valvola aria	*Sede sporca o danneggiata			x	x
			*Danno alla molla della valvola aria.				x
		Anello di tenuta.	*Danneggiato o deteriorato.				x
Perdite di vernice	Ugello materiale	Ugello materiale - set astina	*Sede sporca usurata o danneggiata			x	x
			*Dado regolazione astina allentato.		x		
			*Molla astina consumata.				x
		Ugello materiale - corpo aerografo	*Allentato.	x			
			*Sede sporca o danneggiata.			x	x
		Guarnizione astina	*L' astina non chiude perché la guarnizione è troppo stretta.		x		x
			*L' astina non chiude per residui di vernice sulla stessa		x	x	
	Astina	Guarnizione astina - set astina	*Consumate.	x			x
		Sede guarnizione.	*Allentata	x			
Mancata fuoriuscita di vernice	Punta aerografo	Regolazione materiale	*Non sufficientemente aperta		x		
		Foro estremità dell'ugello	*Ostruito.			x	
		Filtro vernice	*Ostruito.			x	x